

Anno 2012

10-15 aprile – *Prestwick ad Ariccia*

Ayrshire Fiddle Orchestra e membri del Prestwick Town Twinning Association

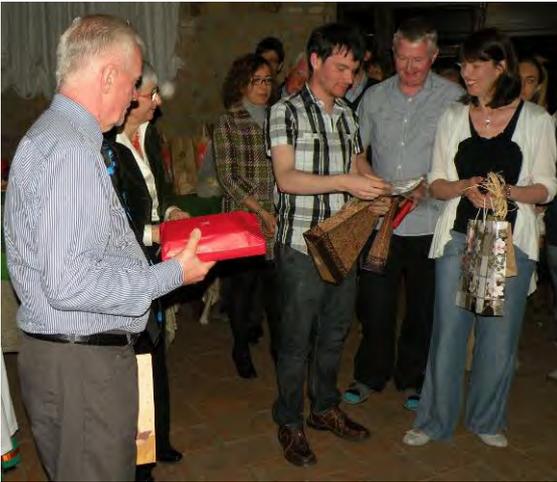
50 ospiti scozzesi di cui 28 giovani musicisti accompagnati dal **direttore d'orchestra Wallace Galbraith**, il suo assistente **David Moor**, dalla **segretaria dell'orchestra, Kathleen Terras** e **relative famiglie**, nonché **15 membri del Comitato dei Gemellaggi di Prestwick con il Presidente David West** sono stati accolti nelle famiglie di Ariccia.

Programma: Giornata a Roma (con guide e accompagnatori del Comitato Giovani e famiglie ariccine) – Giornata a Terracina (con visita guidata al tempo di Giove Anxur) – Seconda giornata a Roma con sosta a Castelgandolfo – Visita guidata di Palazzo Chigi, Ariccia e dintorni con le famiglie italiane - Serata gemellaggio all'agriturismo "*Il Borgo*" – buffet a cura delle famiglie, animazione a cura dell'orchestra scozzese e del gruppo folcloristico Folklandia.

Per i giovani musicisti, visita al Liceo James Joyce di Ariccia con lezione in classe con gli studenti italiani e concerto in Auditorium con proiezione di immagini della Scozia, dell'Ayrshire e di Prestwick a cura di Euan Terras e presentazione in inglese a cura degli studenti del Joyce.

Concerti della Ayrshire Fiddle Orchestra nella Sala Maestra di Palazzo Chigi alle 17.00 aperto alla cittadinanza presenziata dal Commissario Prefettizio dott.ssa Caporale e alle 19.30 per tutte le famiglie del Gemellaggio di Ariccia.









THANK YOU

very much THANKS

THANK YOU thanks

THANKS

WITH GRATITUDE

Thank you Much Appreciated

21-25 giugno – *Ariccia a Cournon d’Auvergne*

Festività in occasione del decennale della controfirma in Francia del Gemellaggio con Ariccia e del ventennale della firma con la comune città gemella Lichtenfels

44 membri/famiglie del Comitato di cui 28 studenti, membri del Comitato Giovani sono ospiti delle famiglie della città francese.

Programma: Festa della Musica (21 giugno) a Cournon, visita guidata del centro storico, inaugurazione della mostra “20 anni di solidarietà intergenerazionale” nella hall della Sala della Cultura “La Coloc”, conferenze “Essere in pensione sempre attivo – La mobilità europea un’opportunità dai 7 ai 77 anni”, Serata dell’Amicizia sotto il tendone allestito nello “Spazio Ariccia”, corsa simbolica dell’amicizia europea, inaugurazione ufficiale dello “Spazio Ariccia”, cerimonie ufficiali degli anniversari dei due gemellaggi, spettacolo trilingue “10 milioni di chilometri quadrati” (Compagnia Skappa), Serata di Gala. Gita: salita e scoperta del Puy-de-Dôme.







Momenti ufficiali del decennale della controfirma del Gemellaggio tra Ariccia e Cournon: interventi della Presidente, di una rappresentanza del Comitato Giovani, dei rappresentanti dell'Associazione Amici del Parco dei Castelli Romani e degli Scout Italiani e Francesi.







10 ans, 20 ans le bel âge du jumelage

Festivités autour des anniversaires d'amitié
avec Lichtenfels (Allemagne) et Ariccia (Italie)

22 et 23 juin 2012



www.cournon-auvergne.fr



5-9 settembre – *Ariccia a Lichtenfels*



Herzlicher Empfang der Gäste aus Ariccia im Lichtenfelser Rathaus.

Foto: sz

In fase di allestimento

28 ottobre – 1 novembre – *Lichtenfels ad Ariccia*

Invito alla Ballettstudio di Doris Diroll e ai membri del gemellaggio di Lichtenfels, con esibizione delle ballerine tedesche all'Auditorium James Joyce di Ariccia e alla serata del gemellaggio all'agriturismo Il Borgo.



ARICCIA — Grande successo all'Auditorium James Joyce delle giovani ballerine del StudioBallett di Doris Diroll di Lichtenfels, invitato ad Ariccia nell'ambito degli eventi culturali organizzati dal Comitato dei Gemellaggi di Ariccia.

Bellissime coreografie, bellissimi costumi, bellissime musiche...ma soprattutto bravissime le ballerine!
Se la sfida era di fare conoscere al territorio alcune proposte culturali dei paesi gemelli di Ariccia e così anche di fare conoscere meglio il gemellaggio cittadino stesso...lo scopo è stato senza dubbio raggiunto con professionalità ed eleganza! (I.G.)

In fase di allestimento

Anno 2011

27/28/29/30 aprile - 1 maggio 2011 – *Cournon ad Ariccia*

32 ospiti francesi di cui 10 ragazzi accompagnati dal **nuovo presidente del Comitato Bruno Peyrard** sono accolti nelle famiglie di Ariccia.

Programma: passeggiata nel centro storico di Ariccia e visita guidata in lingua della parte monumentale di Parco Chigi – Giornata a Roma (con guide e accompagnatori del Comitato Giovani) - turismo locale sul tema “Teatri e anfiteatri romani” (Tuscolo e Albano) – Castelgandolfo (il ninfeo) – picnic al lago con gli *Amici del Parco dei Castelli Romani*

Serata gemellaggio all’agriturismo “*Il Borgo*” – buffet a cura delle famiglie, animazione con *Karaoke*



Estate 2011

Borse di studio “full immersion in famiglia” lingua, cultura, turismo e amicizia

Martina Prinzivalle – dal 24 luglio al 7 agosto a [Lichtenfels](#)

Stefania Montemurro – dal 16 agosto al 20 agosto a [Cournon d’Auvergne](#).

Claudia Chieruzzi selezionata per [Prestwick](#) – in attesa

26/27/28/29/30 agosto 2011 – *Ariccia a Prestwick*

14 membri/famiglie del Comitato e 4 membri del Comitato Giovani sono ospiti delle famiglie della città scozzese.

Programma: Ayr – Edimburgo – Isola di Arran – Culzean Castle e Robert Burns Cottage e museo .

Serata gemellaggio al Prestwick indoor Bowling Center.



2 ottobre 2011 -

“CORRERE INSIEME” ad Ariccia

4 atleti di Lichtenfels e 4 di Prestwick partecipano alla MEZZA MARATONA DEI CASTELLI ROMANI 2012 organizzata dall'Associazione “*Amici del Parco dei Castelli Romani*” -Scambi tra Associazioni.

7/8/9/10/11 settembre 2011 - *Lichtenfels ad Ariccia*

Le famiglie italiane ospitano 23 tedeschi e una ragazza del *Comitato Giovani* accompagnati dal **nuovo presidente del Comitato tedesco Günter Reinlein**

Programma: visita con conferenze in lingua al Centro ESA - Esrin di Frascati - Giornata a Terracina con visite guidate del centro storico e del tempio di Giove Anxur -Giornata a Roma (chiese del Bernini e del Borromini) -Visita guidata di Parco Chigi - MOSTRA alla **Locanda Martorelli** ”Suggestioni di Lichtenfels”(tre artisti bavaresi), referente Nicole Michelsen coadiuvata da Claudia Stirnberg, in collaborazione con l'*Archeoclub di Ariccia* - Serata presso l'agriturismo “*Il Borgo*”, buffet a cura delle famiglie, animazione *Folklandia*



Visite guidate a cura del Presidente dell'Archeoclub di Terracina, dott. V. Grossi



11/12/13/14 novembre 2011 - *Ariccia a Lichtenfels*

Una piccola delegazione del Comitato dei Gemellaggi: due rappresentanti delle famiglie *storiche*, Bruno Bavastro e Romano Cortecchi, una delle famiglie *nuove* Vivaldo Moscatelli, un rappresentante del *Comitato Giovani*, Luca Bizzarri e il presidente M.P. Starquit, é invitata ufficialmente a Lichtenfels dal presidente dei gemellaggi tedeschi Monika Faber per partecipare ai festeggiamenti per la ricorrenza dei 35 anni dalla costituzione del loro Stadtepartnerschaftskomitee (Comitato del gemellaggio).

Riunione di lavoro tra i presidenti Reinlein-Starquit e West-Starquit

Programma: serata ufficiale nella grande sala del castello di Lichtenfels (intervento ufficiale della presidente in rappresentanza del Comitato di Gemellaggio), visita di Coburgo, del castello Ehrenburg, passeggiata sulla ex-frontiera tra Germania Est e Ovest, visita del castello fortificato di Heldburg, visita a ex-base militare americana, visita alla cioccolateria Storath a Scheßlitz-Stübig.





2 dicembre 2011 - Ariccia “Serata dell’amicizia”

Per i membri e i simpatizzanti del Comitato dei gemellaggi, serata all’Agriturismo “Il Borgo” Ariccia.

Bilancio di 12 anni di attività, riflessione sul raggiungimento degli obiettivi prefissati, discussione sulle linee d’azione per i prossimi anni e presentazione del nuovo sito internet (“designed” da Vivaldo Moscatelli, un membro del Comitato). Buffet a cura delle famiglie e animazione (concerto della cantante parigina Awa Ly) in occasione del compleanno del Presidente del Comitato.





[Altre foto sono nell' Album delle famiglie](#)

Anno 2010

Estate 2010

Borse di studio “full immersion in famiglia” lingua, cultura, turismo e amicizia

Federica Ciotti dal 29 luglio al 12 agosto a [Prestwick](#)

Davide Giancarli dal 24 agosto all’8 settembre a [Cournon d’Auvergne](#)

Silvia Cascone dal 28 luglio al 12 agosto a [Lichtenfels](#)

20/21/22 agosto 2010 – “EUROPE FOR CITIZENS PROGRAMME” - [Prestwick](#)

Incontro di lavoro – tavola rotonda

Town twinning citizens’ meeting to discuss the encouragement of youth involvement in European focused activities. Interventanti per Ariccia: il presidente del Comitato M.P. Starquit e la sua collaboratrice per la Scozia Nicole Michelsen. Altri partecipanti: membri del Town Twinning Association di Prestwick, di Vandalia (sister city USA), di Cournon e di Lichtenfels (Partnerstadt).

15/16/17/18/19 settembre 2010 – [Ariccia a Lichtenfels](#)

18 membri/famiglie del Comitato sono ospiti delle famiglie di Lichtenfels in occasione dell’annuale Fiera dei Cestini – partecipavano (prima visita in Germania) il Sindaco Cianfanelli e consorte, gli Assessori Fontana e Profico, i dott. Brunori e Ricca dell’Amministrazione Comunale ed il presidente del Comitato M.P. Starquit.

Programma: Visita dell’Innovations-Technologie-Design-Zentrum di Lichtenfels, visita guidata città di Bamberg e di Coburgo (Castello e museo) Korbfest: partecipazione alla sfilata della Festa dei Cestini – visita del mercato dei cestini. Cena ufficiale nel Gasthaus a Mistelfeld.





23/24/25/26/27 settembre 2010 – *Ariccia a Cournon*

FORO DELLE ASSOCIAZIONI - partecipano 16 ballerine e un ballerino dell'I.S.D. di S. Serafini (Ariccia) e 15 studenti ariccini del Liceo Linguistico James Joyce, membri del *Comitato Giovani* (interpreti). Accompagnatori del Comitato: A.M. Cardillo, S. Romano, C. Torregiani

Programma: visita guidata del centro storico di Cournon e di Clermont-Ferrand, capitale di regione, mercato di Aubière, visita di Billom (città medievale) e del paesino di Montmorin. Serata con cena nella sala *L'Astragale*.

Al Foro delle Associazione è presente uno stand del Gemellaggio.

Esibizione della scuola di danza con quadri a cura di Susanna Serafini.



In primo piano le ballerine italiane, in seconda fila una scuola di danza tedesca



14/15/16/17/18/19 ottobre 2010 - *Prestwick ad Ariccia*

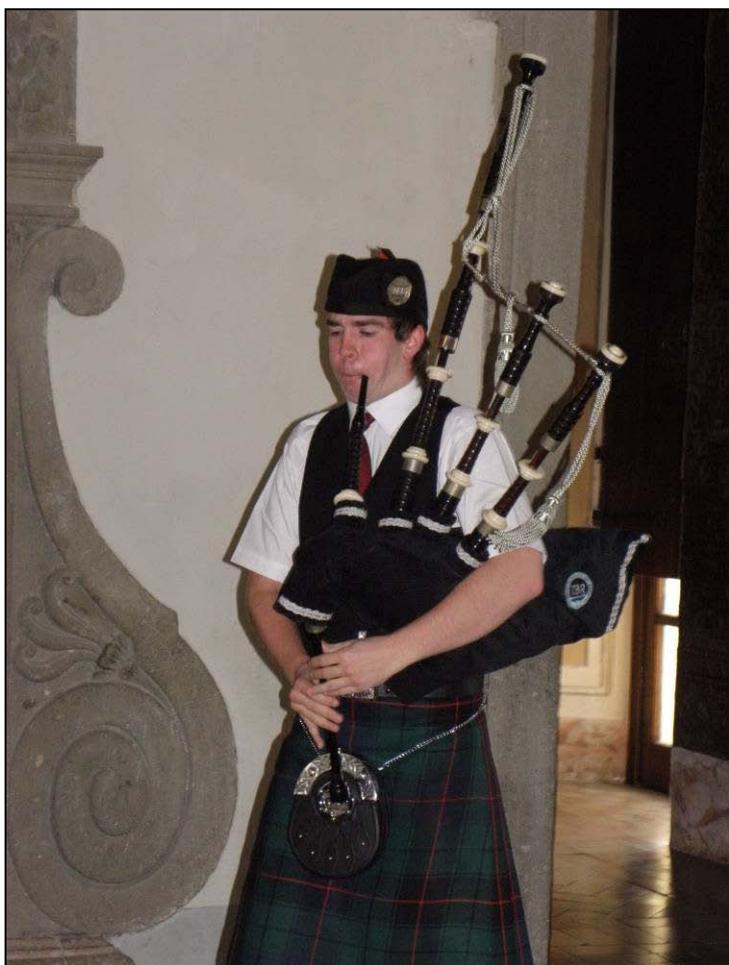
16 ottobre: **Firma del gemellaggio tra Ariccia e Prestwick a Palazzo Chigi e Decennale della firma con Cournon d'Auvergne ([programma](#))**

(sindaco dott. E. Cianfanelli)

Delegazione ufficiale: per la Scozia, Provost Winnifred Sloan, il presidente e il vice presidente del Comitato David West e John Park e 10 membri del Comitato; per Lichtenfels, il Burgermeister 3 Dott. Bernard Christoph, Monica Faber, il Presidente del Comitato Jochen Gronebaum, Harald Fischer (Ufficio Cultura) e tre membri del Comitato tedesco; per la Francia M. Bernard Barasson in rappresentanza del sindaco Bertrand Pasciuto, l'ass. Mme Delmasure, il consigliere Yves Cioli, Bruno Peyrard presidente del Comitato, il preside delle medie M. Kolman e 9 membri del Comitato.

Per il programma illustrato del soggiorno e della giornata ufficiale: vedi sul sito [Foto Ufficiali](#)

MOSTRA alla **Locanda Martorelli** del pittore Roddie McKenzie, referente per il Comitato Nicole Michelsen coadiuvata da Sabrina Romano, in collaborazione con l'*Archeoclub di Ariccia*.





Anno 2009

16/17/18/19/20/21 aprile 2009 – *Ariccia a Prestwick*

17 aprile - **Firma del gemellaggio tra Prestwick ed Ariccia**

(Sindaco Dott. Emilio Cianfanelli)

Delegazione ufficiale: Sindaco E. Cianfanelli e moglie, Assessori Cora Fontana e vice sindaco Fausto Barbetta Presidente del Comitato Marie-Paule Starquit, collaboratrice per la Scozia Nicole Michelsen, rappresentanti delle famiglie: Anna Maria Cardillo e Umberto Lucidi, del *Comitato Giovani:* Lucia Fantini e Luca Bizzarri.

Programma: visita a Prestwick, Ayr (Robert Burns Cottage), Glasgow (Pollock House) e Burrell collection, Ayr racecourse (ippodromo), Edimburgo (Royal Yacht Britannia, historic centre), giornata a New Lanark – Scottish night at Prestwick indoor bowling.

Venerdì 17 aprile – ore 18.30 **Civic Reception and Twinning Ceremony** - County Hall, Wellington square – Ayr. (vedi sul sito [Foto Ufficiali](#))





9/10/11/12/13 settembre 2009 - *Lichtenfels ad Ariccia*

Un gruppo di 24 membri del Comitato sono accolti in famiglia.

Programma: visita guidata nel centro storico di Ariccia a cura dell'*Archeoclub*, pomeriggio in pullman a Roma (Basilica di San Paolo, San Pietro in Vincoli...), pizza al Testaccio e giro "notturno".

Giornata "etrusca": gita a Cerveteri e Tarquinia – Velletri: Museo civico archeologico

Serata gemellaggio nella Sala del Centro Anziani di Fontana di Papa (buffet a cura delle famiglie, Karaoke a cura del *Comitato Giovani* e di Corinna Torregiani)

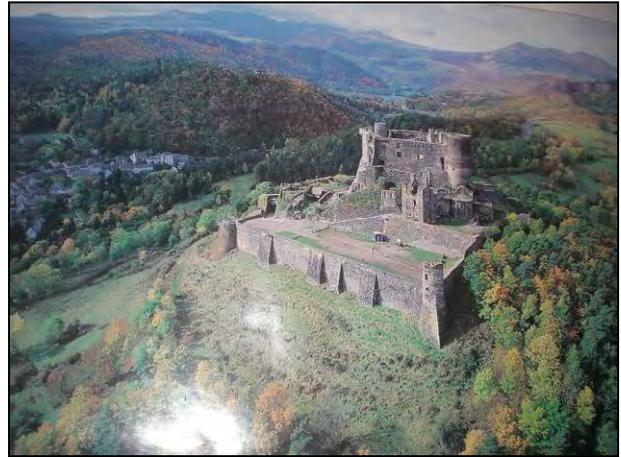


18/19/20/21/22 settembre 2009 - *Ariccia a Cournon (visita ufficiale)*

Invito del Sindaco di Cournon Pasciuto al Sindaco di Ariccia per una visita ufficiale in occasione della *Foire de la Saint-Maurice*. *Delegazione*: Sindaco E. Cianfanelli (prima visita), Vice sindaco F. Barbetta e Presidente del Comitato M. P. Starquit. *Comitato Giovani*: Beatrice Carpineta, Gabriele Patrizi e Federica Santarelli.

Programma: breve visita di Lyon all'arrivo – Cournon: Ricevimento ufficiale nella sala del Consiglio Comunale, visita guidata di Cournon, serata con rappresentanza di assessori, consiglieri comunali e membri del Comitato di gemellaggio. Fiera tradizionale della Saint-Maurice (animazioni culturali, festive, commerciali). Gita nel Sancy (fauna e flora).

Presente anche una delegazione ufficiale della città gemella di Lichtenfels.



Anno 2008

24 maggio 2008 - *Ariccia, Auditorium James Joyce*

PRESENTAZIONE DEL VOLUME “EUROPA CLASSE APERTA” (autori G.Vitale, MP.Starquit, AM.Cardillo) realizzato, con il patrocinio della Banca Toniolo, dal Comitato dei gemellaggi e dal Circolo didattico di Ariccia a conclusione del progetto settennale che ha coinvolto tutte le scuole di Ariccia, Cournon e Lichtenfels. (Vedi sul sito [Eurolandia](http://www.eurolandia.it))

18/19/20/21/22 settembre 2008 – *Ariccia a Lichtenfels*

Un gruppo di 18 membri/famiglie del Comitato, gli Assessori Barbeta, Schiaffini, il Consigliere Mastroianni e il presidente del Comitato sono ospiti delle famiglie tedesche.

Programma: Basilica barocca di Vierzehnheiligen (14 Santi) visita a Staffelstein e al convento-centro congressi di Banz, partecipazione alla sfilata per l'inaugurazione ufficiale della “Fiera dei cestini”, visita guidata di Bamberg, sosta al Castello Seehof, camminata sullo Staffelberg, visita della città di Norimberga. Cena del gemellaggio al ristorante *Karolinenhohe*



26/27/28/29/30 settembre 2008 – *Ariccia a Cournon*

“FORO DELLE ASSOCIAZIONI” - 23 ballerini dell’Associazione “*Folklandia*” (di cui 6 ragazzi) e 6 membri/famiglie del Comitato sono ospiti di Cournon nell’occasione del decimo Foro biennale delle Associazioni cittadine.

Programma: Inaugurazione ufficiale del Foro e esibizioni varie del gruppo folcloristico *Folklandia*. Turismo: giro panoramico di Lyon – gita al Puy-de-Dôme, col de la Moréno, les Roches Tuilières e Sanadoires, lago del Guéry e Mont Dore. Lago Chambon, castello di Murol, Saint-Nectaire e degustazione di vini e formaggi locali. Serata gemellaggio.



La Pastourelle du Val D’Allier

9/10/11/12/13/14 **ottobre 2008** – *Ariccia a Prestwick*

Delegazione ufficiale di 5 membri/famiglie e il Presidente del Comitato M. P. Starquit, l' Assessore Fausto Barbetta e il consigliere Edoardo Tomei.

Programma: Robert Burns Cottage, Culzean Castle, visita a Glasgow e a Edimburgo, la Falkirk Wheel, Ayr e Prestwick.

Riunione di lavoro con gli incaricati del South Ayrshire Council per definire le modalità delle firme del gemellaggio.



Culzean Castle

16/17/18/19/20 **ottobre 2008** – *Cournon ad Ariccia*

31 ospiti con accoglienza in famiglia.

Programma: visita guidata del centro storico di Ariccia, pranzo in frascchetta, Roma in pullman con pizza al Testaccio e giro in notturno della città, visita a Nemi (museo delle navi romane, centro storico e degustazione di prodotti locali presso il centro di apicoltura Gino De Sanctis), visita guidata di Palazzo Chigi con, a conclusione, omaggio musicale in Sala Maestra del “*Coro in Maschera*” di Ariccia, gita nei Castelli (Castelgandolfo, Grottaferrata, Frascati) - Concerto di musica classica a Palazzo Chigi (a cura de “*I concerti dell’Accademia degli Sfaccendati*”)

Serata gemellaggio nella Sala del *Centro Anziani* di Fontana di Papa ,buffet a cura delle famiglie, animazione a cura dell’ *Associazione Folklandia*



Si ricorda con affetto Isabella Barbetta membro del nostro comitato come famiglia ospitante

22/23/24/25 novembre 2008 – *Prestwick ad Ariccia*

Delegazione ufficiale: 5 membri/famiglie del Comitato scozzese tra cui il presidente del Comitato David West e il vice presidente John Park e 2 rappresentanti del County Council of South Ayshire
Programma: visita guidata di Ariccia (a cura dell'Archeoclub), Palazzo Chigi, Concerto di musica classica in Sala Maestra (a cura de "I Concerti dell'Accademia degli Sfaccendati"), visita di Albano, Castelgandolfo (centro storico e lago), Nemi (museo delle navi, centro di apicoltura De Sanctis) passeggiata a Lanuvio (centro medievale) Giornata a Roma con guide del Comitato. Serata gemellaggio nella Sala del *Centro Anziani* di Fontana di Papa ,buffet a cura delle famiglie, proiezioni di ricordi di recenti viaggi, animazione Associazione *Foklandia*

Anno 2007

24 maggio 2007 – *Ariccia a Cournon*

Manifestazione conclusiva a Cournon del progetto Comenius “*Il libro dei bambini d’Eurolandia*” organizzata dalla scuola elementare Léon Dhermain con la partecipazione degli studenti del Liceo René Descartes e il sostegno del Comitato di gemellaggio di Cournon.

Partecipano le insegnanti di Ariccia che hanno aderito al progetto. (Vedi sul sito [Eurolandia](#))

30 maggio - 1/2/3 giugno 2007 - *Ariccia a Prestwick*

Una delegazione ufficiale é invitata dal Provost (Sindaco) del South Ayrshire Council, Winifred Sloan: il Presidente del Comitato M. P. Starquit, l’Assessore Barbetta, i consiglieri Colini e Fiorenza

Programma organizzato dal Comitato, presidente David West: incontro alla Prestwick Academy, con la Prof. Starquit, per proporre un partenariato con il Liceo Joyce; visita di Ayr, Castello di Culzean, Robert Burns Cottage, Auchentoshan distilleria a Dumbarton (Glasgow), breve visita a Glasgow ed Edimburgo, Ponti di Forth.

Ricevimento ufficiale (Civic Reception) della delegazione al *Parkstone Hotel* di Prestwick.

Riunione di lavoro dei Presidenti per definire le linee di un azione comune.



21/22/23/24/25 giugno 2007 – *Lichtenfels ad Ariccia*

21 ospiti membri/famiglie del Comitato tedesco accolti nelle famiglie del gemellaggio.

Programma: Albano (museo civico, Cisternoni ecc.), Castelgandolfo e picnic al lago in collaborazione con l'Associazione *Amici del Parco dei Castelli Romani* e visita del Ninfeo, Convento di Palazzola, cena in fraschetta, gita a Tivoli (Villa Adriana e Villa d'Este) Lumacata di San Giovanni a Galloro, visita guidata di Palazzo Chigi (appartamenti del Principe), fragole a Nemi, giornata a Roma con guide del Comitato, serata gemellaggio nella Sala del Centro Anziani di Fontana di Papa (buffet a cura delle famiglie – animazione musicale)



29 settembre 2007 – “*LICHTENFELS IN CONCERTO*” ad Ariccia

Auditorium James Joyce

In occasione dello scambio tra i licei James Joyce e Meranier Gymnasium di Lichtenfels, serata con proiezioni di “*Immagini di Lichtenfels e dintorni*” (con la collaborazione del servizio culturale del Comune di Lichtenfels), pagine di diario dello scambio a cura degli studenti del Joyce e CONCERTO dei docenti della *Heinrich Faber Musikschule* di Lichtenfels per pianoforte e chitarra. Ingresso libero.

5/6/7/8/9 ottobre 2007 – “*CORRERE INSIEME*” ad Ariccia

7 ottobre – MEZZA MARATONA DEI CASTELLI ROMANI 2007 – Partecipazione alla corsa di atleti delle Associazioni sportive di Cournon, Lichtenfels e Prestwick accompagnati da membri/famiglie dei Comitati di gemellaggio (gruppo di 22 persone). Ospitalità in famiglia.

Programma: Rocca di Papa, Nemi, giornata a Roma – Maratona e *Festa dell'amicizia* al Palariccia a cura dall'Associazione *Amici del Parco dei Castelli Romani*, organizzatrice della maratona – scambi tra associazioni.

18/19/20/21/22 ottobre 2007 - *Ariccia a Cournon - Comitato Giovani*

20 e 21 ottobre: riunione dei giovani dei comuni gemellati del Puy-de-Dôme e dei loro partners europei.

Rappresentanza di Ariccia invitata: 8 studenti ariccini del Liceo James Joyce (15/16 anni) accompagnati dal presidente prof. MP Starquit.

PREMIERE RENCONTRE EUROPEENNE DES JEUNES pour le 50ème ANNIVERSAIRE DU TRAITE DE ROME: salle du Sémaphore, Cèbazat

Mostra delle grandi tappe della costruzione dell'Europa, trattato di Roma, mostra fotografica dei comuni europei rappresentati. Conferenze e dibattiti sull'Europa, la mobilità dei giovani in Europa, testimonianze, finalità dei gemellaggi, proposte concrete da sottoporre all'Assemblea dei Deputati europei.

Visita al vulcano di Lemptégy e Clermont-Ferrand, capitale regionale. Serata con orchestra.

Anno 2006

9 febbraio 2006 – *Ariccia “Serata dell’amicizia”*

Riservata alle famiglie membri del Comitato dei gemellaggi e simpatizzanti
Serata nella Sala del *Centro Anziani* di Fontana di Papa.
Bilancio delle attività svolte e in programma per l’anno in corso.
Buffet a cura delle famiglie e musica dal vivo.



18/19/20/ 21/22/23 aprile 2006 - *Ariccia a Cournon*

Rappresentanza di 6 insegnanti di Ariccia, dei dirigenti scolastici Dott.ssa Del Sole e Dott. Amodeo e degli insegnanti referenti per il progetto “*Il libro dei bambini di Eurolandia*” Vitale e Cardillo
Programma: visita a Vulcania (centro europeo del vulcanismo), Puy de Dôme, visita a Clermont-Ferrand, cena conclusiva alla scuola Léon Dhermain
Riunione di lavoro per gli insegnanti dei 3 paesi partecipanti al progetto: discussione e confronto su i programmi della scuola materna ed elementare, la valutazione, presentazione delle prove INVALSI, piani personalizzati per i bambini in difficoltà. (Vedi sul sito [Eurolandia](#))

6/7 giugno 2006 – *Ariccia - Auditorium James Joyce.*

Manifestazione di fine anno scolastico dedicata al progetto “*Il libro dei bambini d’Eurolandia*”
Rappresentazione delle storie lette con i bambini con la partecipazione delle scuole materne ed elementari di Ariccia. (Vedi sul sito [Eurolandia](#))

23/24/25/26/27 giugno 2006 – *Ariccia a Lichtenfels*

17 membri/famiglie del Comitato partecipano al viaggio – accoglienza in famiglia.
Programma: Visita guidata a Bayreuth e al teatro della Margravia - Festa del “tiro al piattello” a Marktzeuln, camminata sullo Staffelberg, visita della fabbrica di barili Weiss nella città di Weissmain, visita al Santuario dei 14 Santi e al Convento di Banz
Serata del gemellaggio con cena al Castello di Lichtenfels.





Vogliamo ricordare con affetto la partecipazione a questo viaggio di Eugenio Bulgarelli che era accompagnato da sua moglie Helga

28/29/30 settembre - 1/2 ottobre 2006 – *Ariccia a Cournon*

Viaggio in pullman per partecipare alla nona edizione del “FORO DELLE ASSOCIAZIONI”.

23 membri/famiglie del Comitato (di cui 3 ragazzi *interpreti* del *Comitato Giovani*) e 20 ballerini della scuola di danza *Fitdance* di Fabiola Mosconi con accompagnatori.

Programma: inaugurazione ufficiale del Foro. Esibizioni varie delle ballerine di Ariccia. Turismo: scappata nel paese di Brioude, borgo che domina la vallata dell’Allier celebre la Basilica romanica Saint-Julien, visita di Lavaudieu e dell’insieme abbaziale, Cantina Saint-Verny. Cantine di Aubière e passeggiata al mercato.

Serata gemellaggio al “*Cabaret Moulin Bleu*” a Thiers



2/3/4/5/6 novembre 2006 – *Cournon, Lichtenfels, Prestwick ad Ariccia*

Un gruppo di 9 Francesi, 13 Tedeschi e 2 Scozzesi tra cui John Park ospiti delle famiglie di Ariccia.

Programma: Tuscolo (belvedere e teatro romano), Palestrina (città e museo), Roma Museo di Villa Borghese – Concerto all’*Auditorium Parco della Musica* (Sala Pettrassi) a cura de *I Concerti dell’Accademia degli Sfaccendati*, Palazzo Chigi, mostra *La Schola del Caravaggio*.

Pranzo ufficiale con le famiglie al Ristorante *Villa Aricia* . Serata gemellaggio nella Sala del *Centro Anziani* di Fontana di Papa, buffet a cura delle famiglie e animazione
Riunioni di lavoro per i presidenti dei Comitati delle tre città.



Europa senza frontiere
Gronebaum, Park, Romano, Starquit!



Anno 2005

19/29/21/22/23 maggio 2005 – *Lichtenfels ad Ariccia*

Le famiglie di Ariccia accolgono un gruppo di 29 Tedeschi.

Programma: I Castelli Romani: Ariccia, visite guidate a Palazzo Chigi, Locanda Martorelli, Collegiata dell'Assunta, centro storico, Cantine Villa Franca - Nemi, Lanuvio, Castelgandolfo e lago, Rocca di Papa, pranzo in fraschetta – Giornata a Roma con le guide del Comitato

Corso di cucina italiana "in casa" a cura di Sabrina Romano e Anna Bizzarri.

Serata del gemellaggio nella Sala del *Centro Anziani* di Fontana di Papa - buffet a cura delle famiglie e animazione



1/2/3/4 settembre 2005 – *Cournon e Lichtenfels ad Ariccia*

“SAGRA DELLA PORCHETTA” - Un gruppo di 28 Francesi e 9 Tedeschi di cui 6 giovani della scuola dei Cestini di Lichtenfels sono ospiti delle famiglie. Stands in piazza di Corte con i cestini di Lichtenfels e i vini e i formaggi tipici dell’Auvergne . Partecipazione alla *Sagra della porchetta*.

Vice sindaco con delega al gemellaggio: Carlo Fortini

Programma: visita alle vigne e cantine Villafranca, picnic al lago di Castelgandolfo e visita del ninfeo. Palazzo Chigi: visita guidata degli appartamenti del Cardinale Flavio Chigi



CONCORSO FOTOGRAFICO: “ARICCIA - COURNON, DUE CITTA’ DI ANTICA TRADIZIONE VINICOLA”

Locanda Martorelli: mostra delle migliori foto e premiazione dei vincitori del concorso
Inaugurazione della mostra della pittrice Olimpia Mazzei.

Programma del soggiorno degli ospiti: Gita a Tivoli (villa d'Este e villa Adriana con picnic) – giornata a Roma (con guide del Comitato) serata gemellaggio al Centro Anziani di Fontana di Papa, buffet a cura delle famiglie - pasta calda offerta dalle signore del Centro Anziani (presidente Sig. Zegarelli). Animazione



28 ottobre 2005 – Ariccia - Palazzo Chigi

SEMINARIO SULLE TENDENZE DEI SISTEMI SCOLASTICI A CONFRONTO
nell'ambito del Progetto europeo Comenius "Il libro dei bambini d'Eurolandia" con la partecipazione delle insegnanti delle scuole elementari di Ariccia, Cournon e Lleida (Spagna)

(Vedi sul sito [Eurolandia](#))

28/29/30 ottobre - 1 /2 novembre 2005 – *Ariccia a Lichtenfels*

Un gruppo di famiglie di Ariccia tra cui il vice sindaco Carlo Fortini, il presidente della Pro-loco Patrizia Romani e il presidente del Comitato M. P. Starquit, sono ospiti della cittadina tedesca.

Programma: gite a Sesslach e Konigsberg (Franconia), visita di Bamberg. Cena ufficiale nel Preussischer Hof.



2 dicembre 2005 – *Ariccia “Serata dell’amicizia”*

Serata presso il *Centro Anziani* di Fontana di Papa, riservata ai membri/famiglie del Comitato e simpatizzanti. Bilancio delle attività del gemellaggio del Comune di Ariccia e prossime iniziative. Relazione sul **Premio “Best Practice”** dell’Agenzia Nazionale Socrates conferito al Progetto *Il libro dei bambini d’Eurolandia*. (Vedi sul sito [Eurolandia](#))

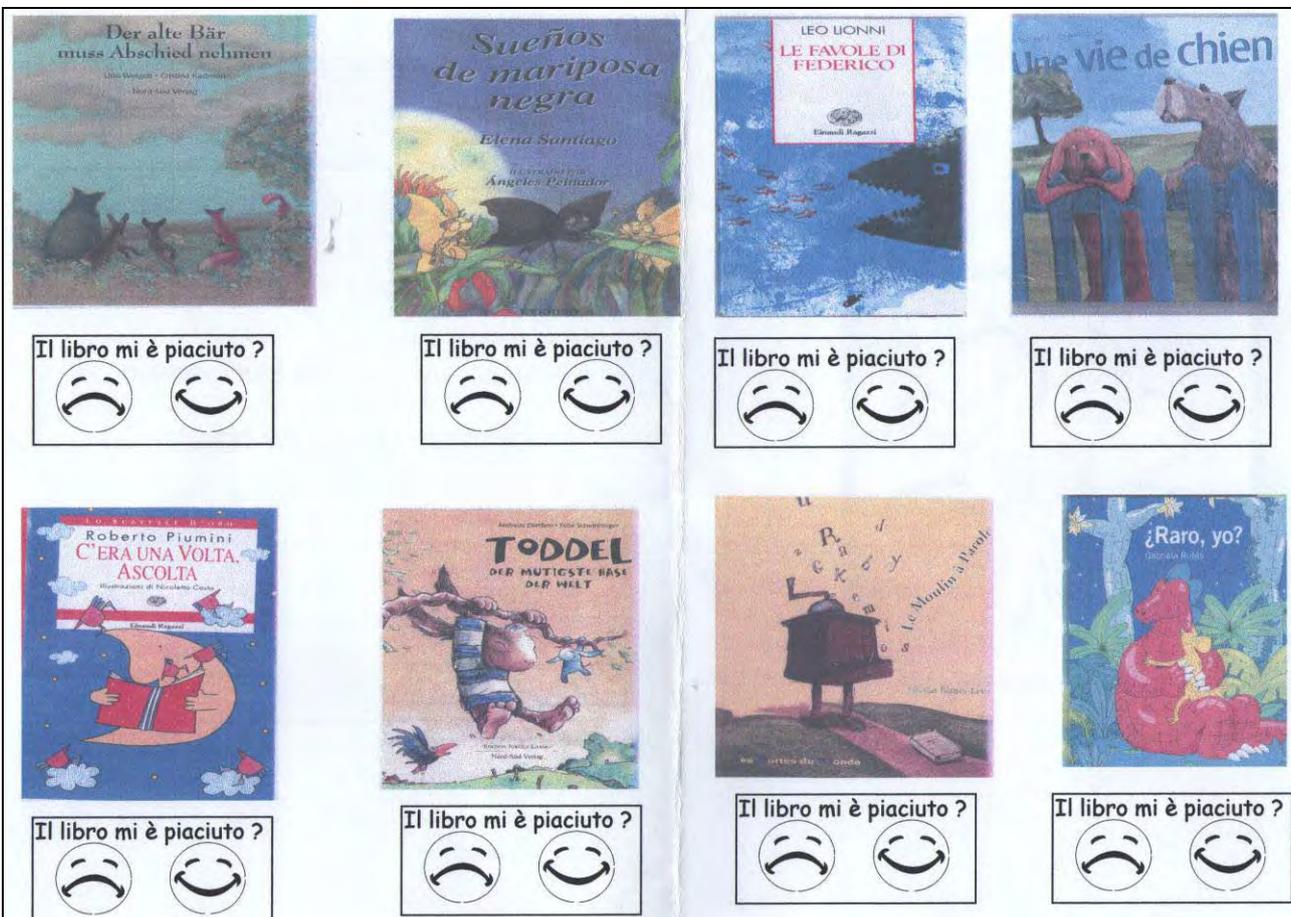
Buffet a cura delle famiglie – Animazione

14 – 18 dicembre 2005 – *Ariccia a Montecatini Terme*

CONGRESSO INTERNAZIONALE SUI PROGETTI EUROPEI: “Schools and Local communities for the development of European Citizenship”

Premio “Best Practice” dell’Agenzia Nazionale Socrates **al progetto di Ariccia “Il libro dei bambini d’Eurolandia”** Relazione e presentazione del progetto in inglese al Congresso a cura del presidente del Comitato di Gemellaggio, promotrice e “partner associato” in rappresentanza dell’Amministrazione locale, insieme al Dirigente scolastico e alla referente, la cui presenza congiunta è stata richiesta in qualità di esperti per l’illustrazione del progetto.

(Vedi sul sito [Eurolandia](http://www.eurolandia.it))



Anno 2004

20/21/22/23/24 febbraio 2004 – *Lichtenfels ad Ariccia* – *Delegazione politica in visita privata*

12 rappresentanti di maggioranza del Consiglio Comunale in visita privata ad Ariccia.

Collaborazione del Comitato: visite guidate di Palazzo Chigi, Locanda Martorelli e Collegiata dell'Assunta – Visita del Liceo James Joyce – fabbrica di porchetta “Randolfo Leoni”

Frascati: visita al Centro Spaziale ESA – ESRIN con conferenze in lingua.

Ricordiamo con molta simpatia l'architetto Norbert Puls che partecipava a questo viaggio

22/23/24/25/26 aprile 2004 – *Lichtenfels ad Ariccia*

24 aprile – **Firma del gemellaggio tra Ariccia e Lichtenfels a Palazzo Chigi**

(Sindaco Vittorioso Frappelli)

Una delegazione di 15 persone del Comune di Lichtenfels tra cui il Sindaco Bianca Fischer, Monika Faber, presidente del Comitato per Ariccia e Cournon, il preside e vice preside del Meranier Gymnasium Heinz Pfuhlmann e prof. Norbert Moschal e 13 membri del Comitato di gemellaggio presenziano alla firma in oggetto. (Vedi sul sito [Foto Ufficiali](#))

Programma del soggiorno: Ariccia (Palazzo Chigi, Locanda Martorelli, Collegiata dell'Assunta) passeggiata a Monte Cavo, Grottaferrata, Castelgandolfo (lago e ninfeo). Albano (Museo della Seconda Legione Partica – mostra del pittore Carlo Fortini) - Ardea (Museo Manzù) - Anzio (passeggiata lungomare) - Roma (visita con guida).

Visita del Liceo James Joyce e controfirma del gemellaggio autonomo tra i licei (presidi Elvio Carta e Heinz Pfuhlmann, docente referente per il Liceo Prof. Starquit)

Dopo questo incontro il Dott. Jochen Gronebaum subentrerà alla Sig. Monika Faber nella funzione di presidente del Comitato di gemellaggio per Ariccia.

Estate 2004 – STAGE FULL IMMERSION *a Cournon*

6 giovani Ariccini hanno partecipato all'iniziativa – soggiorno di 15 giorni in famiglia con inserimento in un contesto lavorativo per “osservazione” (poste, cinema “Le Gergovie”, centro estivo)



Estate 2004 – STAGE FULL IMMERSION *ad Ariccia*

Ariccia accoglie 3 giovani di Cournon – stessa formula con inserimento lavorativo a Palazzo Chigi e all'Albergo *Villa Aricia*.

Questo progetto non ha potuto aver seguito per la sua complessità organizzativa (assicurazioni, responsabilità sul posto di lavoro e per le famiglie ospitanti)

16/17/18/19/20 settembre 2004 - *Ariccia a Lichtenfels*

19 settembre – Firma del gemellaggio tra Lichtenfels ed Ariccia nel Castello di Lichtenfels

(Sindaco Vittorioso Frappelli rappresentato dal vice sindaco Carlo Fortini)

Una delegazione ufficiale di 12 politici e membri del Comitato di gemellaggio, nonché il Preside del Liceo Joyce, Dott. Elvio Carta, presenziano la firma del gemellaggio tra le nostre città.

Testimoni una delegazione di 11 Francesi di Cournon (tra cui il Sindaco Bernard Pasciuto) e 4 rappresentanti del Comitato di gemellaggio di Prestwick. (Vedi sul sito [Foto Ufficiali](#))

Programma della delegazione: Basilica dei 14 Santi (Vierzehnheiligen) – Convento di Banz – visita della Scuola dei cestini a Lichtenfels – partecipazione alla sfilata tradizionale e all'inaugurazione della *Festa dei cestini- Korbmarkt* – gita a Coburgo



12/13/14/15/16 novembre 2004 – *Ariccia a Cournon*

FORUM DES ASSOCIATIONS – un gruppo di giovani (età compresa tra 12 e 22 anni) 28 ballerini dell'Istituto Superiore di Danza di Susanna Serafini e 10 della scuola Fitdance di Fabiola Mosconi, con i loro accompagnatori (docenti e mamme) partecipano al Foro francese.

Aderiscono al viaggio, oltre al presidente (anche come docente del Joyce) 8 insegnanti delle scuole elementari e media di Ariccia, il Preside dell'Istituto comprensivo di Ariccia Dott Amodeo, il preside del liceo James Joyce Dott Carta, nell'ambito degli scambi con gli insegnanti stranieri aderenti al progetto europeo Comenius “*Il libro dei bambini d'Eurolandia*” (Vedi sul sito [Eurolandia](#))

Programma: esibizioni delle scuole di danza al Foro delle Associazioni - visita a Clermont-Ferrand Riunioni di lavoro per le insegnanti e i presidi.

Aperitivo e cena offerta dal comitato di gemellaggio a l'*Espace Louise Michel*

Anno 2003

26/27/28/29/30 aprile – 1 maggio 2003 – *Cournon – Lichtenfels - Lleida ad Ariccia*

Un gruppo costituito da rappresentanti ufficiali delle scuole di Cournon, partners del progetto “*Il libro dei bambini d’Eurolandia*” (un ispettore del Provveditorato francese, il preside della scuola elementare Léon Dhermain Alain Verdier, la direttrice della scuola materna Paula Pageux) tre insegnanti, l’Assessore alla Cultura, il Presidente del Comitato Jean Deconchat, la direttrice della scuola elementare di Lichtenfels, Angelika Rottamer, la direttrice della scuola elementare spagnola di Lleida, Sig.ra Notario e 21 membri/famiglie del gemellaggio, 10 membri dei vari comitati di gemellaggi tedeschi tra cui tutti i presidenti e un responsabile dell’ufficio Cultura del Comune Harald Fischer sono stati accolti ad Ariccia per presenziare il giorno **30 aprile**, al **Palariccia**, alla “**FESTA DEL LIBRO DEI BAMBINI D’EUROLANDIA**” in occasione dell’avvio ufficiale dell’omonimo progetto europeo Comenius.

Sono coinvolte tutte le scuole di Ariccia, dalla materna al liceo. (Vedi sul sito [Eurolandia](#))



Programma del soggiorno dei 41 ospiti:

Inaugurazione della **MOSTRA COLLETTIVA** alla **Locanda Martorelli** di acquarellisti francesi, tedeschi e di artisti residenti ad Ariccia .

Gita a Roma con guide del Comitato, ad Ostia Antica, Grottaferrata (visita guidata dell’Abbazia di San Nilo), Albano (Cisternoni e Chiesa della Rotonda), Nemi, lago di Castelgandolfo visita guidata di Palazzo Chigi e mostra “*Donne di Roma*”.

Inaugurazione al *Centro Anziani Chigi* della mostra dei lavori dei bambini delle scuole tedesche, francesi e italiane.

Dopocena al *Centro Anziani* di Fontana di Papa “*macedonia, gelato e.... fisarmonica*”

Riunioni di lavoro al Comune per i responsabili del progetto Eurolandia.

Cena ufficiale al Palariccia con intrattenimento musicale

9/10/11/12/13 OTTOBRE 2003 – *Ariccia a Lichtenfels*

Una delegazione di 9 persone tra cui il Vice sindaco Carlo Fortini e il consigliere Alessandro Blasi, è invitata a Lichtenfels. Partecipa anche il Preside del Liceo James Joyce, Elvio Carta, per preparare insieme alla presidente prof. Starquit e ai partners del Meranier Gymnasium di Lichtenfels la firma del gemellaggio tra i due licei.

Programma: Abbazia benedettina di Klosterbanz (conferenza sugli argomenti di politica oggetto di studio in questo centro) – Visita del Monastero; visita alla stazione termale di Staffelstein. Giornata “Thuringen-Frankenwald, Lichtenfels, Coburgo, Neustadt, Sonneberg (museo dei giocatoli), Frankenwald, Lauenstein (suntuosa cioccolateria) Nordhalben (museo del pizzo) passeggiata Weismain-Barental, visita a Konigsberg

Serata con intrattenimento musicale (al piano Harald Fischer! addetto alla cultura del Comune di Lichtenfels) nel castello di Schney (Frankenakademie).



3 dicembre 2003 *Lichtenfels*

Firma del gemellaggio autonomo tra i licei Meranier Gymnasium e James Joyce di Ariccia, presidi Heinz Pfuhlmann e Elvio Carta - prof. Referenti Norbert Moschall e Marie-Paule Starquit,

Presenziano il Sindaco Dott.ssa Bianca Fischer, Monika Faber, presidente del Comitato dei gemellaggi e Paul Blomeier



ANNO 2002

8/9/10/11/12 maggio 2002 – *Ariccia e Lichtenfels a Cournon*

Una delegazione di 11 persone tra cui il vice sindaco Carlo Fortini, in rappresentanza del Sindaco Vittorioso Frappelli e il Presidente del Comitato si recano a Cournon.

Programma: Visita del Parco Europeo del vulcanismo “*Vulcania*”, visita guidata della città di Clermont-Ferrand, a cura dell’associazione “*Connaissance de Cournon*”, visita del sito di Gergovie, visita del Liceo René Descartes

11 maggio: Firma del gemellaggio tra Cournon d’Auvergne e Ariccia, testimone una delegazione di Lichtenfels e inaugurazione del cartello “Cournon città gemellata con Ariccia”

(Vedi sul sito [Foto Ufficiali](#))



Ricordiamo con affetto Monsieur Martinet membro del Gemellaggio Francese.

27/28/29/30 giugno – 1 luglio 2002 – *Ariccia e Cournon a Lichtenfels*

Invito ufficiale nella città tedesca in occasione del decennale del suo gemellaggio con Cournon. Delegazione di 7 persone tra cui il vice sindaco Carlo Fortini, il presidente del Comitato di gemellaggio M. P. Starquit e il tesoriere del Comitato Bruno Martizi.

Presenti 23 francesi del Comitato di Cournon.



3/4/5/6 ottobre 2002 – *Cournon e Lichtenfels ad Ariccia*

Delegazioni ufficiali francese e tedesca invitate ad Ariccia. Ne fanno parte il sindaco di Cournon Bertrand Pasciuto e sua moglie, docente della scuola elementare delegato ai gemellaggi, François Rage, il presidente Jean Deconchat e il vice presidente Roger Marron del Comitato di gemellaggio francese, la presidente del comitato di gemellaggio franco-tedesco, Monika Faber, l'addetto alla cultura del Comune Harald Fisher, il professore vice preside del Meranier Gymnasium, Norbert Moschall

Programma: visita guidata del piano nobile di Palazzo Chigi e della mostra “*Castelli e Castellani*”, visita del centro storico – cena in fraschetta - Visita alle scuole materne ed elementari di Ariccia per il progetto “*LE PRIX DES P'TITS LECTEURS*” che verrà ampliato e diventerà poi “*Il libro dei bambini d'Eurolandia*” e visita al Liceo James Joyce, già gemellato con il Lycée Descartes di Cournon (Vedi sul sito [Eurolandia](#))

Visita alla Polisportiva Comunale, visita di uno stabilimento produttore di porchetta, visita al *Centro Anziani* in occasione della *Festa del Nonno*, passeggiata a Nemi e a Castelgandolfo
Concerto nella Sala Maestra di Palazzo Chigi: recital della pianista Yoko Kita Rufo
Cena ufficiale al ristorante *Valentino* a Lavinio su invito del Sindaco Vittorioso Frappelli



24 ottobre 2002 – *Sala Maestra, Palazzo Chigi, Ariccia*

Manifestazione-spettacolo per la consegna delle traduzioni degli studenti del Liceo James Joyce ai bambini delle scuole materne ed elementari di Ariccia, direttrice Dott.ssa Simonetta Trinca che ricordiamo con stima e gratitudine per l'incomiabile collaborazione (Vedi sul sito [Eurolandia](http://www.eurolandia.it))



8/9/10 novembre 2002 – *Ariccia a Cournon*

FORO DELLE ASSOCIAZIONI DI COURNON – partecipano 27 ballerini dell'Istituto Superiore di Danza (dai 10 ai 17 anni) accompagnati da Susanna Serafini e da 5 mamme, il presidente del Comitato del gemellaggio e 3 membri del Comitato.

Programma: presentazione delle buste del progetto “*Prêt à Poster*” delle Poste francesi nell'ambito degli *stages* destinati ai giovani, a cura della responsabile Hélène Baudonnat. Presentazione del progetto “*Il libro dei bambini di Eurolandia*”, esibizione delle ballerine al *Forum delle Associazioni*, gita al Puy-de-Dôme
Cena ufficiale con orchestra



ANNO 2001

2 marzo 2001 – *Auditorium del Liceo James Joyce, Ariccia*

“SOUVENIRS DE VOYAGE” **Proiezione di filmati “ricordo”** realizzati a Cournon in occasione della partecipazione di Ariccia al *Forum des Associations* di novembre 2000.

Si sono esibiti ballerini dell'*Istituto Superiore di Danza* di Susanna Serafini (sezioni classica e moderna), il *Club di scherma*. Hanno esposto i loro lavori il *Gruppo patchwork* di Francesca Gonnet nello stand “Association des familles” e il *Fotoclub* di Ariccia ospite del *PhotoClub* francese.

Proiezione del filmato realizzato in occasione delle esibizioni dell'*Accademia Musicale Ariccina* (presidente Aurelio Quercia) il 9 dicembre 2000 in una chiesa di Cournon (Chapelle du Lac) e il 10 dicembre “Concert d’hiver” nella Sala Raymond Boisset insieme all’Orchestre d’Harmonie de Cournon e all’Orchestre de Batterie Fanfare.

30 aprile 2001 *Cournon*

Controfirma del gemellaggio autonomo tra i Licei René Descartes e James Joyce di Ariccia.

Presidi Danielle Soulier e M. Vittoria Maio, docenti referenti Laurence Kwietniak e Alba Conti.

4/5/6/7/8 maggio 2001 - *Cournon ad Ariccia*

Un pullman di 50 Francesi ricevono l’ospitalità delle nostre famiglie.

Programma: visita alle Catacombe e ai Cisternoni di Albano con Mario Leoni, visita guidata di Palazzo Chigi, visita centro storico di Ariccia e dintorni con Mario Leoni.

Visita alla Scuola Materna del C.U.2 nell’ambito del progetto “LE PRIX DES P’TITS LECTEURS, referente per il Comitato francese Marie-Christine Blanchard (Vedi sul sito [Eurolandia](#))

Visita del Liceo Joyce di Ariccia autonomamente gemellato con il Lycée Descartes di Cournon, gita a Nemi, ai Pratonì del Vivaro, all’ESA di Frascati (con conferenze in lingua francese), a Grottaferrata (visita guidata dell’Abbazia) e a Castelgandolfo, gita a Roma. Pranzo in fraschetta e serata gemellaggio al *Centro Anziani* di Fontana di Papa con animazione a cura dell’Associazione *teidea*



Ricordiamo con affetto il marito di Maria Speranzini, il prof. Mario Valdisseri.

25 maggio 2001 – *Cournon ad Ariccia « Les donneurs de sang »*

In occasione di un loro viaggio in Italia, l’Union départementale des donneurs de sang bénévoles du Puy-de-Dôme, fanno visita all’Associazione dei Donatori di Ariccia, referente Roger Marron. Incontro amichevole con cena in fraschetta e accompagnamento con la fisarmonica.

4/5/6 giugno 2001 *Ariccia a Cournon*

Le famiglie di Ariccia Bacchini e Zocchi partecipano alla grande Festa Europea del Gemellaggio che coinvolgeva tutte le città gemellate con le corrispettive della regione del Puy-de-Dôme.
Fiera con stand e prodotti tipici.
Cena con ballo.



CORSO DI CONVERSAZIONE FRANCESE

Sono stati attivati, nell'ambito delle attività del gemellaggio, due moduli di 30 ore (corso per principianti e per principianti avanzati) di una durata di 5 mesi finalizzati ad agevolare i rapporti con i partners francesi.

Iscritti 15 adulti – docente prof .MP Starquit

Tous les souvenirs de France ?
O mes amis partis en guerre
Jaillissent vers le firmament
Et vos regards en l'eau dormante
Meurent mélancolique ment
Où sont-ils Braque et Max Jacob
Derain aux yeux gris commelaube
Où sont Raynal Billy Dalize
Où les noms se mélangent
Comme des pas dans une église
Où est Cremnitz qui s'engagea
Où peut-être sont-ils morts déjà
De souvenirs mon âme est pleine
Je te pleure sur ma peine

(da Calligrammes di Guillaume Apollinaire)

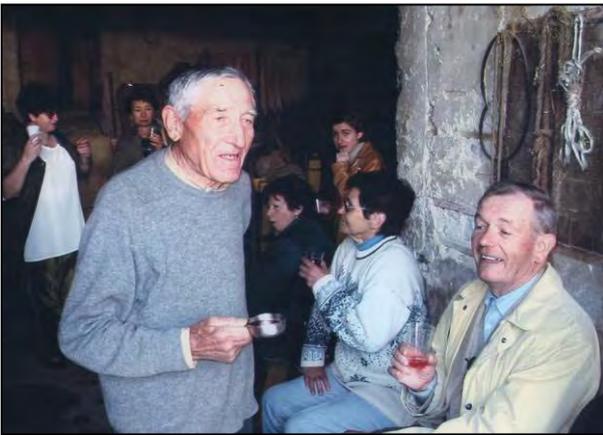
ANNO 2000

27/28/29/30 gennaio 2000 *Ariccia a Cournon*

Una delegazione ufficiale (vice sindaco Fausto Barbeta, assessore al commercio Edoardo Tomei e il presidente del nascente Comitato di Gemellaggio M.P. Starquit) è ospite della futura città gemella.

Incontro di “presentazioni”

Programma: visita del mercato di Cournon, del Municipio, del Lycée René Descartes, del CHU (centro ospedaliero universitario), del Centro delle attività del tempo libero, della scuola di musica (statale), visita del vecchio borgo (Le Trap, zone commerciali ed industriali) e della cantina di Monsieur Paul, il più anziano vignarolo di Cournon, che ricordiamo con affetto – gita al Plateau di Gergovie e al Castello di Busséol.



2/3/4/5 marzo 2000 *Cournon ad Ariccia*

Una delegazione ufficiale di 18 persone, guidata dal Sindaco M.me Catherine Guy-Quint, deputato del Parlamento europeo, composta da vari membri dell'Amministrazione comunale, dal presidente, dal vice presidente e membri del Comitato di Gemellaggio, sono ospiti di Ariccia.

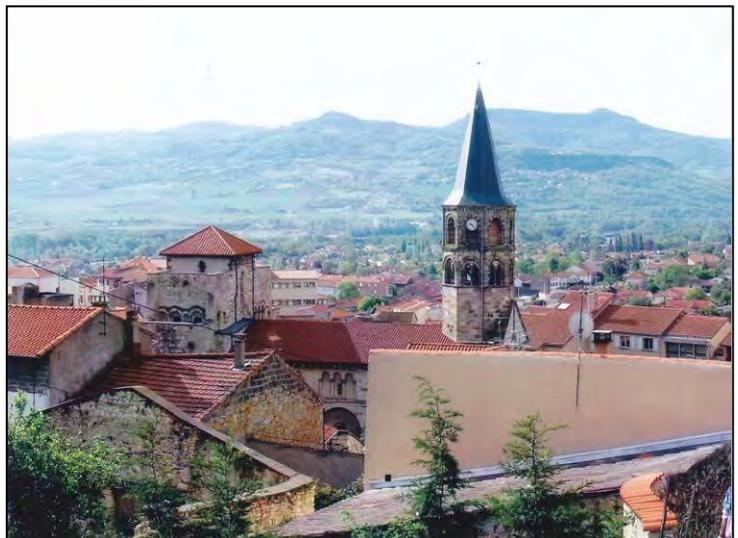
4 marzo 2000 – Firma ufficiale del gemellaggio tra Ariccia e Cournon d'Auvergne

Sala Maestra, Palazzo Chigi di Ariccia - Sindaco Dott. Emilio Cianfanelli..

Programma del soggiorno: Cerimonia al Monumento dei Caduti, Cerimonia della Firma e brindisi a Palazzo Chigi nelle cucine storiche del Bernini, passeggiata nel centro storico e visita archeologica di Ariccia, visita ad un laboratorio di porchetta e alla zona industriale, visita alla Scuola di Musica, al Palariccia (premiazione 6ta prova Coppa del Mondo di Scherma con l'assessore allo Sport Cora Fontana), visita al Comune, al Liceo e all'Università della Terza Età..

Giro turistico ai laghi e dintorni (Monte

Cavo, Nemi, Castelgandolfo), visita guidata di Palazzo Chigi. Cena in frascchetta, serata gemellaggio nella sala del *Centro Anziani* di Fontana di Papa con animazione, gruppo folcloristico *Folklandia*, spettacolo in lingua francese all'Auditorium del Liceo nell'ambito della VI edizione



delle “*Rassegne di Teatro Europeo in lingua originale*” a cura della Prof. M.P. Starquit “*Le Malentendu*” di Albert Camus (regia Hervé Ducroux – premio Athena Parthenos per il teatro – Compagnie Assoc.Antarès).

20 maggio 2000 *Ariccia*

Firma del gemellaggio autonomo tra i Licei James Joyce di Ariccia e René Descartes di Cournon, Presidi: Ignazio Vitelli e Danielle Soulier, docenti referenti Alba Conti e Laurence Kwietniak

Giugno 2000 – *Ariccia*

Visita di un animatore dell’Istituto dei Non-udenti di Cournon ospite dell’A.F.S.B.I di Ariccia.

22/23/24/25/26/27 giugno 2000 – *Ariccia a Cournon*

Viaggio “*presa di contatto*” dei presidenti o rappresentanti delle varie associazioni di Ariccia: A.M.A, Archeoclub, referente Mario Leone, Arteidea, Asi-Ciao, Afisbi, Guardie zoofile, Centro Informagiovani, Centro Sociale Anziani *Chigi e Fontana di Papa*, Comitato festeggiamenti, Fotoclub, Itinerari ariccini, gruppo Patchwork di Francesca Gonnet, 2 insegnanti della scuola materna ed elementare, Anna Maria Cardillo e Maria Speranzini, 3 docenti della scuola media proff. Sant’Elia, Improta e Parisi tutti accompagnati dal presidente del Comitato di gemellaggio e da 12 studenti del Liceo James Joyce (progetto *Comitato Giovani*).

Programma: visita guidata di Cournon a cura dell’Assoc. “*Connaissance de Cournon*”, visita alla Scuola di Musica (statale), ricevimento al Comune, visita del vulcano a cielo aperto Puy de Lemptegy, passeggiata sul Puy-de-Dôme, visita di Clermont-Ferrand (centro storico e commerciale), della città medievale di Billom con sosta al Castello di Mauzun, visita del *Moulin à Papier* Richard de Bas ad Ambert (vecchio mulino fabbrica di carta), sosta ad Issoire (abbazia style romanico-auvergnat) e Saint-Austremoine (abbazia - idem), visita di Vaugondières e Anzelle a cura della *Lega Protezione degli Uccelli*, per gli studenti visita del Lycée Descartes, visita della Cooperativa Vinicola. Incontro con i partners delle associazioni francesi.

NB. Con il supporto del Comitato le associazioni *Accademia Musicale Ariccina, Archeoclub Gruppo Patchwork, Fotoclub*, concretizzeranno con azioni comuni questi incontri





1-10 settembre 2000 – *Ariccia*

MOSTRA FOTOGRAFICA alla **Locanda Martorelli** organizzata dal *Fotoclub* di Ariccia in collaborazione con il *Photoclub* di Cournon.

2/3/4/5/6/7/8/9 settembre 2000 – *Cournon ad Ariccia*

L'ARCHEOCLUB di Ariccia referente Mario Leoni ospita 8 membri dell'associazione gemella francese "*Sauvera*". Partecipano insieme ad alcuni scavi a Tusculum.

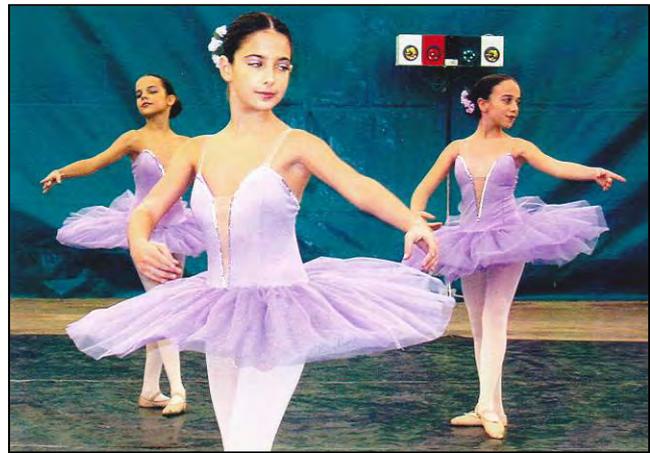
Programma: oltre gli scavi, Sagra della Porchetta, visita di Ariccia, Villa di Vitellio, Vallericcia, convento di Palazzola, le Piagge, il Lago Albano, il Tempio di Diana e l'Emissario a Nemi, Monte Cavo e l'Acquedotto Malaffitto. Serata gemellaggio con cena al ristorante.

17/18/19/20 novembre 2000 - *Ariccia a Cournon*

6° FORO DELLE ASSOCIAZIONI – 21 ballerini (da 11 a 19 anni) dell'I.S.D di Susanna Serafini accompagnati dai loro professori di danza e da 3 mamme, 8 ragazzi (di 11 a 14 anni) del Club di Scherma di Ariccia, tutti accompagnati dal presidente del Comitato di gemellaggio partecipano al Foro con esibizioni varie (danza classica e moderna, gara amicale di scherma tra i rappresentanti del Club di Ariccia e i ragazzi dell'Escrime Facc Cournon).

Programma: Esibizioni al Foro dell'ISD (danza classica e quadri di danza moderna) e dei ragazzi del Club di Scherma; gita nel Sancy, visita di Clermont-Ferrand, tempo libero con le famiglie e serata gemellaggio.





9/10/11 dicembre 2000 – *Ariccia a Cournon*

L'ACCADEMIA MUSICALE DI ARICCIA (Orchestra di fiati) è invitata dalla Scuola di musica statale di Cournon a partecipare al "Concert d'hiver" della Scuola di Musica francese .

Il gruppo è costituito di 20 alunni dell'AMA (da 10 a 20 anni), 4 docenti, 12 musicisti "associati" accompagnati dal Direttore M° Romanelli, dal Presidente della scuola di musica Aurelio Quercia e da 3 membri del Comitato (tra cui Lévi Gonnet , ormai lontano da Ariccia)

Ricordiamo con affetto Cristina Birlenbach in Quercia che partecipò a questo viaggio come musicista.

Programma: vista di Cournon e di Clermont-Ferrand, capitale della regione, gita in pullman nei dintorni.

Concerto dell' Orchestra di fiati dell'AMA alla Chapelle du Lac seguito da rinfresco.

Concert d'Hiver de l'Ecole municipale de musique di Cournon nella sala Raymond Boisset:

Orchestre d'harmonie e Orchestra di fiati dell'AMA – Batterie-fanfane e Banda di Ariccia .

Serata con buffet all'Auditorium dell'Ecole de musique.





ANNO 1999

15/16/17 ottobre 1999 – *Cournon ad Ariccia*

Una delegazione ufficiale della città francese (l'Assessore alla scuola, membro del Comitato di gemellaggio Annick Solignac, il presidente, Jean Deconchat, il vice presidente Roger Marron e la segretaria Tina Santi) in visita ad Ariccia per una prima "presa di contatti" ufficiali e visita della nostra città e dintorni.

Programma: incontro ufficiale al Comune con il Sindaco Emilio Cianfanelli, il vice sindaco Fausto Barbetta e il futuro presidente del Comitato di gemellaggio Marie-Paule Starquit.

Visita del centro storico di Ariccia, di Palazzo Chigi, del Liceo allora Ugo Foscolo (Preside Ignazio Vitelli), del Palariccia, visita di Castelgandolfo, Nemi (gemellata con Ceyrat, comune vicino a Cournon), passeggiata a Monte Cavo escoperta delle frascchette e della gastronomia locale.



ANNI ACCADEMICI 1997/1999

Scambi tra i Licei di Ariccia e di Cournon (referente prof .Conti), occasione per una prima presa di contatti sul posto della prof. Starquit con il presidente del Comitato di gemellaggio di Cournon Jean Deconchat e il suo vice Roger Marron.